

Товариство з обмеженою відповідальністю «ФОРТ СОФТ» (надалі – Постачальник), що є платником податку на прибуток на загальних підставах, в особі директорки Боднарчук Ірини Юріївни, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови (надалі – Замовник), в особі Керівника Секретаріату Зубка Юрія Петровича, який діє на підставі Положення, з другої сторони, у подальшому разом спільно іменовані – «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», уклали цей Договір (далі – Договір) про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. На виконання цього Договору Постачальник бере на себе зобов'язання надати послуги з постачання програмного забезпечення для роботи з графікою та зображеннями (Програмна продукція Canva for Teams 5 Users 1 year) (далі -Послуги) за кодом ДК 021:2015 48320000-7 Пакети програмного забезпечення для роботи з графікою та зображеннями, а Замовник зобов'язується прийняти ці Послуги та оплатити їх в порядку, строки та на умовах, визначених цим Договором.

1.2. Перелік, обсяг, вартість та інші характеристики Послуг, що надаються за цим Договором, визначені у Специфікації (додаток 1), яка є невід'ємною частиною цього Договору.

1.3.Послуги за цим Договором надаються з використанням мережі Інтернет, електронною поштою або іншими засобами передачі інформації.

1.4. Майнові права на зазначену програмну продукцію не передаються Замовнику. Майнові та авторські права на об'єкт інтелектуальної власності залишаються у розробника програмної продукції, а Замовнику надається право користування цією програмною продукцією без права передачі самого програмного забезпечення та/або повноважень на його користування третім особам.

1.5. Постачальник гарантує Замовнику, що має право на надання Послуг і не порушує прав володільця виключних майнових прав інтелектуальної власності на такі Послуги.

1.6. Кінцевий термін надання Послуг: до 31.12.2023.

2. ЯКІСТЬ ПОСЛУГ

2.1. Постачальник повинен надати Замовнику кваліфіковані Послуги, якість яких відповідає нормам чинного законодавства та вимогам, встановленим Замовником.

2.2. Постачальник забезпечує надання Замовнику ліцензій (ліцензійних сертифікатів, сертифікатів ліцензійності, ліцензійних угод тощо) та ліцензійних ключів (в електронному вигляді) та надає консультативну допомогу щодо завантаження файлів дистрибутивів придбаного Замовником програмного забезпечення з офіційних сайтів розробників програмної продукції.

2.3. У разі істотного порушення вимог щодо якості програмної продукції (виявлення недоліків, які не можна усунути, недоліків, усунення яких пов'язане з непропорційними витратами або затратами часу, недоліків, які виявилися неодноразово чи з'явилися знову після їх усунення) Замовник протягом 12 (дванадцяти) місяців з моменту отримання програмної продукції має право за своїм вибором: відмовитися від Договору і вимагати повернення сплаченої за програмну продукцію суми або вимагати заміни придбаної програмної продукції на аналогічну належної якості.

2.4. Гарантійний термін експлуатації та технічна підтримка програмної продукції складає 12 (дванадцять) місяців від дати підписання Акту приймання-передачі наданих Послуг.

3. ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

3.1. Вартість Послуг за цим договором становить: 16 520, 40 грн (шістнадцять тисяч п'ятсот двадцять гривень 40 копійок) у т.ч. ПДВ: 2 753, 40 грн (два тисячі сімсот п'ятдесят три



гривні 40 копійок) відповідно до Специфікації (додаток 1) та підтверджується Протоколом погодження договірної ціни (додаток 2).

3.2. Оплата Послуг здійснюється Замовником на підставі Акту приймання -передачі програмної продукції (надалі – Акт) протягом 10 (десяти) банківських днів з дати підписання Акту.

3.3. У разі затримки бюджетного фінансування розрахунки за надані Послуги за цим Договором здійснюються протягом 10 (десяти) банківських днів з дати отримання Замовником відповідного бюджетного фінансування.

3.4. Усі платіжні документи за Договором оформляються з дотриманням вимог чинного законодавства.

3.5. Вартість Послуг відповідає середнім цінам організацій, що виконують подібні Послуги, з урахуванням складності використовуваних матеріалів, застосовуваних методик розробки, наявності конкурентної інформації, загальних трудовитрат на надання Послуг.

3.6. Розрахунки за Договором здійснюються в безготівковій формі шляхом перерахування коштів у національній валюті України на поточний рахунок Постачальника, зазначений у цьому Договорі.

4. ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ

4.1. Послуги повинні відповідати таким вимогам: Ліцензія надається на паперовому або електронному носії. В ліцензії має бути зазначена назва (версія) програмної продукції, назва Замовника, термін (кінцева дата) дії ліцензії та права і обов'язки Замовника і виробника програмної продукції, якщо це передбачено виробником.

4.2. Після надання Послуг Постачальник надає Замовнику Акт у двох примірниках, що підписаний Постачальником.

4.3. Замовник протягом 3 (трьох) робочих днів з дня отримання від Постачальника Акту повинен розглянути та підписати Акт, або у разі наявності недоліків, направити Постачальнику письмову мотивовану відмову у прийнятті Послуг із зазначенням переліку недоліків та строків їх усунення.

4.4. Постачальник зобов'язаний у строк не пізніше 3 (трьох) робочих днів від дня отримання письмової відмови Замовника розглянути письмову відмову Замовника, усунути власними силами та за власний рахунок вказані у такій відмові порушення та/або недоліки Послуги у строк, вказаний у відмові, або в інший строк, погоджений із Замовником. Недоліки вважаються усунутими або виправленими від моменту підписання Сторонами акту про усунення недоліків або Акту.

4.5. Послуги вважаються наданими у повному обсязі після прийняття їх Замовником шляхом підписання Акту.

5. ОСОБЛИВІ УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ, ВИРАЖЕНИХ В ЕЛЕКТРОННІЙ ФОРМІ

5.1. Надання Послуг в електронній формі, на умовах, визначених цим Договором, здійснюється шляхом отриманням Замовником від Постачальника ключових файлів та/або цифрових кодів та/або ідентифікаторів Замовника, які забезпечують активацію програмної продукції.

5.2. У випадку, передбаченому пунктом 5.1 Договору, Послуги в електронній формі, ключові файли, цифрові коди та/або ідентифікатори Замовника, сертифікати/ліцензії передаються Замовнику за допомогою мережі Інтернет за електронною адресою, вказаною Замовником, або в будь-якій іншій прийнятній для Сторін формі з використанням мережі Інтернет.

6. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

6.1. Замовник зобов'язаний своєчасно та в повному обсязі прийняти Послуги і здійснити їх оплату.



6.2. Замовник у межах компетенції сприяє Постачальнику в процесі виконання його зобов'язань за цим Договором.

6.3. Замовник має право отримати якісно надані Послуги в порядку, у строк і на умовах, визначених цим Договором.

6.4. Постачальник зобов'язується власними силами надати Замовникові Послуги відповідно до умов цього Договору своєчасно та у повному обсязі.

6.5. Постачальник має право своєчасно та в повному обсязі отримати плату за надані Послуги.

7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

7.1. За невиконання або неналежне виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторона, винна в такому невиконанні та/або неналежному виконанні, відшкодовує іншій Стороні заподіяні таким невиконанням та/або неналежним виконанням збитки.

7.2. У разі порушення Постачальником строків надання Послуг або передачі неякісного програмної продукції за Договором, або розголошення комерційної таємниці чи конфіденційної інформації, Постачальник відшкодовує Замовнику завдані збитки в повному обсязі.

7.3. Замовник звільняється від відповідальності у разі затримки відповідного бюджетного фінансування і зобов'язується оплатити надані Послуги протягом 10 (десяти) банківських днів з дати отримання бюджетного фінансування.

7.4. Закінчення строків дії цього Договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії цього Договору.

8. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

8.1. Сторони не несуть відповідальності за невиконання або неналежне виконання будь-якого з положень Договору, якщо невиконання або неналежне виконання є наслідком дії обставин непереборної сили (форс-мажор). Наявність та строк дії обставин непереборної сили підтверджується відповідними органами у встановленому законодавством України порядку.

8.2. Під обставини непереборної сили (форс-мажор) за домовленістю Сторін розуміються: стихійні лиха, аварії чи інші катастрофи природного або техногенного характеру, війна, інший збройний конфлікт або загроза такого конфлікту, серйозні порушення громадського порядку, блокади, страйки, протиправні дії третіх осіб, виняткові погодні умови, дії або рішення (нормативно-правові акти або акти індивідуальної дії) державних органів або органів місцевого самоврядування, їх посадових осіб, які безпосередньо впливають на діяльність Замовника або Постачальника і перешкоджають будь-якій з Сторін належним чином виконати свої зобов'язання за цим Договором, або будь-які інші обставини, які роблять неможливим або суттєво ускладнюють виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором у повному обсязі або частково, і які виникли поза волею Сторін, і настання яких Сторони не могли передбачити на момент укладання цього Договору.

8.3. При виникненні обставин непереборної сили (форс-мажору) виконання умов Договору відкладається на час, протягом якого будуть діяти ці обставини.

8.4. Сторона, щодо якої виникла неможливість виконання зобов'язань за цим Договором унаслідок дії обставин непереборної сили (форс-мажору), зобов'язана сповістити про це іншу Сторону у письмовій формі негайно, але не пізніше трьох днів з моменту початку дії таких обставин. Повідомлення про дію обставин непереборної сили, зроблене пізніше трьох днів від їх початку, позбавляє відповідну Сторону права подальшого посилення на такі обставини як на підставу невиконання своїх зобов'язань за Договором.

8.5. Якщо ці обставини будуть продовжуватися більше 3 (трьох) місяців, то кожна зі Сторін вправі відмовитися від подальшого виконання обов'язків за цим Договором та розірвати цей Договір в односторонньому порядку, про що письмово повідомити іншу Сторону у строк не пізніше ніж за 3 (три) робочі дні до дати такого розірвання Договору.



9. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

9.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє до 31.12.2023 року, а в частині розрахунків за цим Договором, до повного їх виконання Сторонами.

10. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

10.1. У випадку виникнення спірних питань або розбіжностей з приводу цього Договору між Сторонами вони вирішуються шляхом переговорів та консультацій.

10.2. У разі недосягнення Сторонами згоди, спори вирішуються у судовому порядку.

11. МІЖНАРОДНІ САНКЦІЇ ТА АНТИКОРУПЦІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

11.1. Сторони цим запевняють та гарантують одна одній, що (як на момент підписання Сторонами цього Договору, так і на майбутнє):

- на будь-яку з Сторін не поширюється дія санкцій Ради безпеки ООН, Відділу контролю за іноземними активами Державного казначейства США, Департаменту торгівлі Бюро промисловості та безпеки США, Державного департаменту США, Європейського Союзу, України, Великобританії або будь-якої іншої держави чи організації, рішення та акти якої є юридично обов'язковими (надалі – «Санкції»), та

- будь-яка з Сторін цього Договору не співпрацює та не пов'язана відносинами контролю з особами, на яких поширюється дія Санкцій.

11.2. У випадку накладення Санкцій на одну зі Сторін або співпраці Сторони з особою, на яку накладено Санкції, така Сторона зобов'язується негайно повідомити про це іншу Сторону, а також відшкодувати останній усі збитки, спричинені їй через або у зв'язку з накладенням Санкцій або співпрацею з особою, на яку накладено Санкції.

11.3. Під час виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або цінностей, прямо або опосередковано будь-яким особам для впливу на дії чи рішення цих осіб з метою отримання будь-яких неправомірних переваг чи вигод.

11.4. При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються застосованим для цілей цього Договору законодавством, як дача / отримання хабара, комерційний підкуп, а також дії, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом.

11.5. Кожна зі Сторін цього Договору відмовляється від стимулювання будь-яким чином працівників іншої Сторони, а також державних службовців та інших осіб, які мають пряме та/або непряме відношення до виконання цього Договору.

11.6. Трудові колективи Сторін, інші особи, які виконують роботу та перебувають з ними у трудових відносинах, зобов'язані:

1) не вчиняти та не брати участі у вчиненні корупційних правопорушень, пов'язаних з діяльністю Сторін;

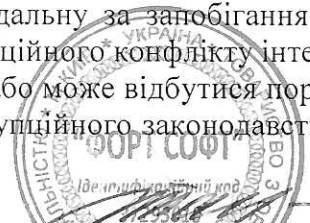
2) утримуватися від поведінки, яка може бути розцінена як готовність вчинити корупційне правопорушення, пов'язане з діяльністю Сторін;

3) невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки підбурення до вчинення корупційного правопорушення, пов'язаного з діяльністю Сторін;

4) невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки вчинення корупційних або пов'язаних з корупцією правопорушень;

5) невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника кожної зі Сторін про виникнення реального, потенційного конфлікту інтересів.

11.7. У разі виникнення у Сторін підозр, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких антикорупційних умов цього Договору та/або антикорупційного законодавства, відповідна



Сторона зобов'язується повідомити іншу Сторону у письмовій формі а також повідомити відповідний державний орган, який уповноважений реалізовувати державну антикорупційну політику.

11.8. У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана послатися на факти або надати матеріали, що достовірно підтверджують або дають підставу припускати, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких положень цих умов Стороною, її представниками, працівниками або посередниками, що виражається в діях, які кваліфікуються відповідним законодавством, як дача або одержання хабара, комерційний підкуп, а також в діях, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації доходів, отриманих злочинним шляхом.

11.9. Сторони цього Договору вживають усіх необхідних заходів для запобігання корупції і контролюють їх дотримання.

11.10. Сторони визнають, що їх можливі неправомірні дії та порушення антикорупційних умов цього Договору можуть спричинити несприятливі наслідки - від погіршення ділових відносин між Сторонами, аж до розірвання цього Договору.

11.11. Сторони гарантують відсутність негативних наслідків як для Сторони в цілому, так і для конкретних працівників Сторони, які повідомили про факти порушення антикорупційного законодавства.

12. ІНШІ УМОВИ ДОГОВОРУ

12.1. Договір складений українською мовою у двох оригінальних примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони.

12.2. У випадках, не врегульованих цим Договором, Сторони керуються чинним законодавством України.

12.3. Цей Договір вважається розірваним з моменту належного оформлення Сторонами відповідної додаткової угоди до даного Договору, якщо інше не встановлено у самій додатковій угоді, цьому Договорі, або у чинному законодавстві.

12.4. Всі зміни або доповнення до даного Договору можуть бути внесені тільки за домовленістю Сторін, яка оформлюється додатковою угодою до даного Договору, якщо інше не передбачено даним Договором, або чинним законодавством.

12.5. Всі зміни або доповнення до даного Договору набирають чинності з моменту належного оформлення Сторонами відповідної додаткової угоди до даного Договору, якщо інше не встановлено у самій додатковій угоді, даному Договорі, або у чинному законодавстві.

12.6. Додаткові угоди та додатки до Договору є його невід'ємними частинами і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

12.7. Всі виправлення за текстом цього Договору мають силу та можуть братися до уваги виключно за умови, що вони у кожному окремому випадку датовані, засвідчені підписами Сторін та скріплені їх печатками.

12.8. Кожна із Сторін несе повну відповідальність за правильність реквізитів, зазначених у Договорі й буде зобов'язана забезпечити письмове повідомлення іншої Сторони протягом 3 (трьох) робочих днів про зміну своїх реквізитів. У випадку, якщо про такі зміни іншу Сторону не було проінформовано, Сторона, що змінила реквізити, бере на себе ризик небажаних наслідків у зв'язку з такою зміною.

13. ВІДПОВІДАЛЬНІ ПРАЦІВНИКИ

13.1. Від «Замовника» – Філіпчук Дмитро тел. +38 067 493 78 53 адреса електронної пошти: admin@mova-ombudsman.gov.ua.

13.2. Від «Постачальника» – Анастасія Нечай, тел. +380 44 333 82 68, адреса електронної пошти: an@fortsoft.com.ua.



14. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

14. Невід'ємною частиною цього Договору є:

14.1. Специфікація (Додаток №1);

14.2. Протокол погодження договірної ціни (Додаток № 2).

15. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН:

«Замовник»

**Секретаріат Уповноваженого із
захисту державної мови**

Місцезнаходження: 01001, м. Київ,
вул. Хрещатик, будинок 34
Код ЄДРПОУ: 43743768
Р/р: UA528201720343170001000157846,
банк в ДКСУ, м. Київ.
Контактний телефон: 044 293 11 70

«Постачальник»

ТОВ «ФОРТ СОФТ»

Місцезнаходження: Україна, 02002, м. Київ,
вул. Микільсько-Слобідська, 2-Б, оф.288
Для листування: Україна, 02002 м. Київ, вул.
Євгена Сверстюка, 11-А, БЦ «НОВИЙ»,
а/с №152
Код ЄДРПОУ: 37293010
Р/р: UA713052990000026009035003689 в АТ
КБ "ПРИВАТБАНК", МФО: 305299
ПІН 372930126536
Тел.: +380 44 333 82 68
e-mail: info@fortsoft.com.ua
Сайт: www.fortsoft.com.ua



Керівник Секретаріату
М.п. _____ /Юрій ЗУБКО/



Директор
М.п. _____ /Ірина БОДНАРЧУК/

Додаток №1
до Договору 21/12/23-1
від 21 12 2023 р.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

(код ДК 021:2015 48320000-7 Пакети програмного забезпечення для роботи з графікою та зображеннями)

№	Найменування	Кіль- ть	Од. вим.	Ціна за одиницю, грн. (без ПДВ)	Загальна вартість, грн. (без ПДВ)
Послуги з постачання програмного забезпечення для роботи з графікою та зображеннями					
1	Програмна продукція Canva for Teams 5 Users 1 year	1	шт.	13 767,00	13 767,00
Загальна вартість без ПДВ:					13 767,00
ПДВ (20%):					2 753,40
Загальна вартість з ПДВ:					16 520,40

Термін дії програмної продукції Canva for Teams 5 Users: 12 місяців з моменту активації.

Вартість Договору становить: 16 520, 40 грн (шістнадцять тисяч п'ятсот двадцять гривень 40 копійок) у т.ч. ПДВ: 2 753, 40 грн (дві тисячі сімсот п'ятдесят три гривні 40 копійок).

«Замовник»:
Секретаріат Уповноваженого із захисту
державної мови

Керівник Секретаріату

М.П.



Юрій ЗУБКО /

«Постачальник»:
ТОВ «ФОРТ СОФТ»

Директор

М.П.



/Грина БОДНАРЧУК/

Додаток №2
до Договору № 21/22/23-1
від «21» 12 2023р.

ПРОТОКОЛ погодження договірної ціни

Ми, що нижче підписалися,

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови в особі Керівника Секретаріату **Зубка Юрія Петровича** (надалі - Замовник), який діє на підставі Положення і

Товариство з обмеженою відповідальністю «ФОРТ СОФТ» (надалі – Постачальник), що є платником податку на прибуток на загальних підставах, в особі директорки **Боднарчук Ірини Юріївни**, засвідчуємо, що Сторонами досягнуто згоди щодо розміру договірної ціни на послугу з постачання програмного забезпечення для роботи з графікою та зображеннями (Програмна продукція Canva for Teams 5 Users 1 year) (далі -Послуги) за кодом ДК 021:2015 48320000-7 Пакети програмного забезпечення для роботи з графікою та зображеннями

Договірна ціна на поставку Послуги складає: 16 520, 40 грн (шістнадцять тисяч п'ятсот двадцять гривень 40 копійок) у т.ч. ПДВ: 2 753, 40 грн (дві тисячі сімсот п'ятдесят три гривні 40 копійок).

Цей протокол є підставою для проведення взаємних розрахунків і платежів між Постачальником і Замовником.

«Замовник»:

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

Керівник Секретаріату

М.П.

Юрій ЗУБКО /



«Постачальник»:

ТОВ «ФОРТ СОФТ»

Директор

М.П.

Ірина БОДНАРЧУК/

